MANUAL DE UTILIZAÇÃO

ANTES DE USAR O PRODUTO

- O aparelho que adquiriu destina-se apenas a um uso doméstico.

Para obter os melhores resultados do seu aparelho, aconselhamos que leia atentamente as instruções de utilização onde poderá encontrar a descrição do seu aparelho e conselhos úteis para a conservação dos alimentos.

Guarde este manual para futuras consultas.

1. Após ter desembalado o aparelho, certifique-se de que ele não está danificado e de que a porta fecha correctamente. Eventuais danos devem ser comunicados ao revendedor num prazo de 24 horas.
2. Espere pelo menos duas horas antes de ligar o aparelho, a fim de permitir que o circuito refrigerante esteja perfeitamente eficiente.
3. Certifique-se de que a instalação e a ligação eléctrica são efectuadas por um técnico especializado segundo as instruções fornecidas pelo fabricante, e em conformidade com as normas de segurança locais.
4. Limpe o interior do aparelho antes de o utilizar.

CONSELHOS PARA A PROTECÇÃO DO AMBIENTE

1. Embalagem

A embalagem é constituída por material 100% reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. O material de embalagem (sacos de plástico, pedaços de poliestireno, etc.) deve ser mantido fora do alcance das crianças dado que constitui uma potencial fonte de perigo.

2. Desmantelamento/Eliminação

O aparelho foi fabricado com material reciclável. Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE).
Ao garantir o desmantelamento correcto deste aparelho, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública.

O símbolo no aparelho, ou na documentação que o acompanha, indica que este aparelho não deve receber um tratamento semelhante ao de um resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
No momento do desmantelamento do aparelho, inutilize-o cortando o cabo de alimentação e retirando as portas e as prateleiras de maneira a que as crianças não possam aceder facilmente ao interior do mesmo.
Em caso de desmantelamento, respeite as normas locais relativas à eliminação de resíduos e deposite-o nos devidos centros de recolha, não o deixando sem vigilância, nem mesmo por poucos dias, dado que ele pode constituir uma fonte de perigo para as crianças. Para mais informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte as autoridades locais, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Informação:

Este aparelho não contém CFC. O circuito refrigerante contém R134a (HFC) ou R600a (HC), consulte a chapa de características situada no interior do aparelho.

Para aparelhos com Isobutano (R600a): o isobutano é um gás natural não prejudicial ao meio ambiente, mas inflamável. Portanto, é indispensável certificar-se de que os tubos do circuito refrigerante não estão danificados

Declaração de conformidade

- Este aparelho destina-se à conservação de produtos alimentares e foi fabricado em conformidade com o regulamento (CE) N.º 1935/2004.

CE

- Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com:

- os objectivos de segurança da Directiva Baixa Tensão 73/23/CEE;
- os requisitos de protecção da Directiva “EMC” 89/336/CEE,
modificadas pela Directiva 93/68/CEE.

- A segurança eléctrica do aparelho só está assegurada se ele estiver devidamente equipado com uma ligação de terra eficaz segundo as normas legais.

PRECAUÇÕES E SUGESTÕES GERAIS

- Durante a instalação, certifique-se de que o aparelho não danifica o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o aparelho não está junto a uma fonte de calor.
- Para garantir uma ventilação adequada, deixe um espaço de ambos os lados e por cima do aparelho e cumpra as instruções de instalação.
- Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.
- A modificação ou substituição do cabo de alimentação só deve ser efectuada por pessoal qualificado.
- A desactivação da alimentação eléctrica deve ser possível retirando a ficha da tomada ou através de um interruptor bipolar da rede, colocado a montante da tomada.
- Certifique-se de que a voltagem indicada na chapa de características corresponde à da sua residência
- Para a ligação à rede de abastecimento de água, utilize o tubo fornecido com o aparelho novo; não reutilize o do aparelho anterior.
- Instale e nivele o aparelho sobre um pavimento capaz de suportar o peso e num ambiente adequado às suas dimensões e utilização.
- A movimentação e a instalação do aparelho devem ser efectuadas por duas ou mais pessoas.
- Preste atenção durante as deslocações de maneira a não estragar o chão (por ex. soalho).
- Não utilize adaptadores, simples ou múltiplos, nem extensões.
- Coloque o produto num ambiente seco e bem ventilado. O aparelho está preparado para funcionar em ambientes com uma temperatura compreendida entre os seguintes intervalos, consoante a classe climática indicada na chapa de características. O aparelho poderá não funcionar correctamente se for deixado por um longo período a uma temperatura superior ou inferior ao intervalo previsto.

Classe Climática	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

- Não conserve nem utilize gasolina, gás ou líquidos inflamáveis perto do aparelho ou de outros electrodomésticos. Os vapores que são libertados podem vir a provocar incêndios ou explosões.
- Não utilize dispositivos mecânicos, eléctricos ou químicos distintos dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Não danifique os tubos do circuito refrigerante do aparelho.
- Não utilize nem introduza aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos do aparelho se estes não forem do tipo expressamente autorizado pelo fabricante.
- O aparelho não deve ser usado por crianças ou por pessoas incapacitadas sem vigilância.
- Para evitar o perigo de asfixia e aprisionamento, não permita que as crianças brinquem ou se escondam dentro do aparelho.
- Não beba o líquido (atóxico) contido nos acumuladores de frio, se presentes.
- Utilize o compartimento frigorífico apenas para a conservação de alimentos frescos e o compartimento congelador apenas para a conservação de alimentos congelados, para a congelação de alimentos frescos e a produção de cubos de gelo.
- Não guarde líquidos em recipientes de vidro no compartimento do congelador, dado que podem rebentar.
- Não coma cubos de gelo ou gelados imediatamente após os retirar do congelador, dado que podem causar "queimaduras" de frio.
- Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Todos os aparelhos fornecidos com geradores de gelo e distribuidores de água devem ser ligados a uma rede hídrica que distribua exclusivamente água potável (com uma pressão da rede hídrica compreendida entre 0,17 e 0,81 Mpascals (1,7 e 8,1 bar)). Os geradores de gelo e/ou água não directamente ligados à alimentação hídrica devem ser enchidos apenas com água potável.
- **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso as sugestões e as precauções supra indicadas não sejam respeitadas.**

COMO USAR O COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

Como ligar o aparelho

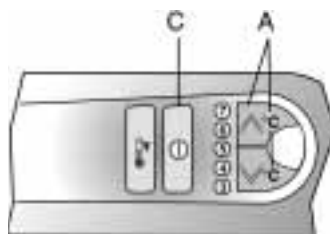
1. Ligue a ficha.

2. O aparelho está assim ligado. A temperatura foi regulada na fábrica para 5° C.

Se a porta fica aberta durante mais de 2 minutos, toca o alarme porta aberta (vide parágrafo “Alarme da porta do frigorífero aberta” neste capítulo).

Regulação da temperatura do compartimento frigorífico

Sempre que pretender alterar a temperatura no compartimento frigorífico, proceda da seguinte maneira:

- prima a tecla (**A**) para seleccionar as temperaturas mais quentes;
- prima a tecla (**A**) para seleccionar as temperaturas mais frias.

Nota:
A temperatura ambiente, a frequência de abertura da porta, a introdução de alimentos quentes e uma não correcta colocação do aparelho, podem influenciar as temperaturas internas do frigorífico que podem ser diferentes daquelas indicadas no painel.

Para desligar o aparelho

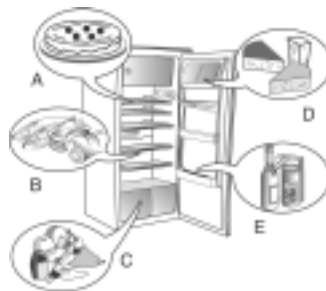
Se se prevê de não utilizar o aparelho durante muito tempo, é possível interromper o seu funcionamento premindo a botão (**C**). Deste modo o aparelho, mesmo se alimentado está desligado, a iluminação interna e todas as luzes dos botões estão apagadas, excepto a luz encarnada relacionada ao botão (**C**). Para tornar a ligar o aparelho, carregue de novo no botão (**C**).

Alarme: porta do frigorífico aberta

O aparelho é capaz de avisar se a porta do frigorífico ficou incidentalmente aberta através da iluminação interna intermitente. A luz começa a piscar 2 minutos após que a porta ficou aberta, e desliga-se no momento do fecho da porta.

Como conservar os alimentos no compartimento frigorífico

Coloque os alimentos conforme ilustrado na figura:

A Alimentos cozidos
B Peixe, carnes
C Fruta e legumes
D Queijos
E Garrafas

Notas:

- A distância entre as prateleiras e a parede posterior interna do frigorífico garante a livre circulação do ar.
- Não coloque os alimentos em contacto directo com a parede posterior do compartimento frigorífico.
- Não introduza alimentos ainda quentes no frigorífico.
- Conserve os líquidos em recipientes fechados.

Atenção

- **A conservação de legumes com elevado nível de água pode provocar a formação de condensação nas prateleiras de vidro da gaveta para fruta e legumes: isto não prejudica o correcto funcionamento do aparelho.**

COMO UTILIZAR O COMPARTIMENTO CONGELADOR

No compartimento congelador podem-se também congelar alimentos frescos.

A quantidade de alimentos frescos que pode ser congelada em 24 horas, encontra-se indicada na chapa de características.

Como congelar alimentos frescos

- Prima o punho de congelação **D**; a tecla de luz amarela associada ilumina-se e permanece assim durante todo o período da congelação.
- A posição aconselhada para os alimentos a congelar é aquela da **fig. 1** se estiver presente a grelha, ou no caso em que a grelha não seja fornecida, como na **fig. 2**.

A Coloque os alimentos em cima da grelha, deixando o espaço suficiente à dos pacotes para permitir a livre circulação do ar e evitando que fiquem em contacto com os produtos já congelados (**fig. 1**).

B Coloque os alimentos no meio do compartimento sem que estes entrem em contacto com aqueles já congelados, mantendo uma distância de cerca de 20 mm (**fig. 2**).

- Após cerca 24 horas a função desactiva-se automaticamente e a luz amarela do botão **D** desliga-se. E' possível interromper a função premindo novamente o botão **D**.

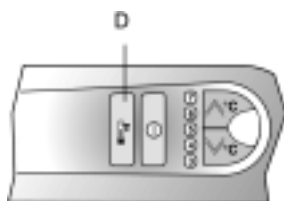



Fig. 1 **Fig. 2**

Quando comprar alimentos congelados, verifique se:

- A embalagem ou o pacote estão intactos, porque o alimento pode estar deteriorado. Se um pacote estiver inchado ou apresentar manchas de humidade, significa que não foi conservado adequadamente e pode ter sofrido uma descongelação inicial.
- Os alimentos congelados devem ser a última compra e transportados em sacos térmicos.
- Logo que chegue a casa coloque imediatamente os alimentos congelados no compartimento.
- Não volte a congelar alimentos parcialmente descongelados, utilize-os num prazo de 24 horas.
- Evite ou reduza ao mínimo as variações da temperatura. Respeite o prazo para consumo indicado na embalagem.
- Siga as instruções de conservação dos alimentos impressas na embalagem.

Cubos de gelo

- Encha com cerca de 2/3 de água a cuvete para o gelo e coloque-a no compartimento .
- Se a cuvete ficar pegada ao fundo do compartimento não utilize objectos pontiagudos ou lâminas para a retirar.
- Para facilitar o retiro dos cubos de gelo da cuvete, dobre-a ligeiramente.

Para os meses de conservação dos alimentos frescos congelados, siga a tabela apresentada ao lado.

MESES	ALIMENTOS
1-3	
4-7	
8-12	

COMO DESCONGELAR O APARELHO

Antes de efectuar a descongelação, retire a ficha da tomada da corrente eléctrica ou desligue sempre o aparelho da energia eléctrica.
A descongelação do compartimento frigorífico é completamente automática. A presença periódica de gotas de água na parede posterior interna no compartimento frigorífico assinala a fase de descongelação automática. A água de descongelação é automaticamente transportada para um orifício de descarga e, de seguida, recolhida num recipiente onde irá evaporar.
Limpe frequentemente o orifício de drenagem da água de descongelação, usando o utensílio fornecido, para garantir o escoamento constante e correcto da água de descongelação.

Descongelação do compartimento
Aconselhamos a descongelar o compartimento 1 ou 2 vezes por ano ou quando a formação de gelo parecer excessiva.
A formação de gelo é um fenómeno normal. A quantidade e a rapidez da formação de gelo varia em função das condições ambientais e da frequência de abertura da porta do congelador. A formação de gelo, especialmente no bordo superior do compartimento é um fenómeno natural e não compromete o rendimento do aparelho.
Aconselhamos a efectuar a descongelação quando no aparelho estiver a menor quantidade de alimentos possível.

- Desactive o compartimento congelador premindo o botão **C**.
- Abra a porta e retire todos os alimentos voltando a colocá-los num lugar muito fresco, ou dentro de um saco térmico.
- Deixe a porta do congelador aberta para permitir a descongelação.
- Limpe o interior com uma esponja embebida numa solução de água morna e/ou detergente neutro. Não utilize produtos de limpeza abrasivos.
- Enxagúe e seque bem.
- Coloque os alimentos.
- Feche a porta.

Volte a introduzir a ficha da tomada eléctrica e ligue o produto seguindo as indicações do capítulo |Como pôr a funcionar o compartimento frigorífico. As regulações e as selecções presentes antes da desactivação do aparelho serão restabelecidas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de proceder a qualquer operação de manutenção ou limpeza, retire a ficha da tomada ou desligue o aparelho da corrente eléctrica.

- Limpe periodicamente o compartimento frigorífico com uma esponja humedecida em água tépida e/ou detergente neutro. Enxagúe e seque com um pano macio.
  Não utilize substâncias abrasivas.
- Os separadores não devem ser introduzidos na água mas lavados com uma esponja um pouco humedecida.
- Limpe o interior do compartimento congelador durante a descongelação.
- Limpe periodicamente as grelhas de ventilação e o condensador situado na parte posterior do aparelho com um aspirador ou com uma escova.
- Limpe o exterior com um pano macio humedecido com água. Não utilize produtos ou esponjas abrasivas, nem tira-nódoas (ex. acetona, tricloroetileno) ou vinagre.

Ausências prolongadas

1. Esvazie completamente o frigorífico.
2. Desligue a tomada da corrente.
3. Como descongelar e limpar os compartimentos.
4. Para impedir a formação de bolor, cheiros e oxidação, a porta do aparelho deve permanecer aberta quando o aparelho não for utilizado durante um longo período.
5. Limpe o aparelho.
   - Limpe o interior do compartimento mais frio (se disponível) durante a descongelação.
   - Limpe periodicamente o interior do compartimento do frigorífico com uma esponja humedecida em água morna e/ou detergente neutro. Enxagúe e seque com um pano macio. Não use abrasivos.
6. Limpe o exterior com um pano humedecido. Não utilize produtos ou esponjas abrasivas, nem tira-nódoas (ex. acetona, tricloroetileno) ou vinagre.

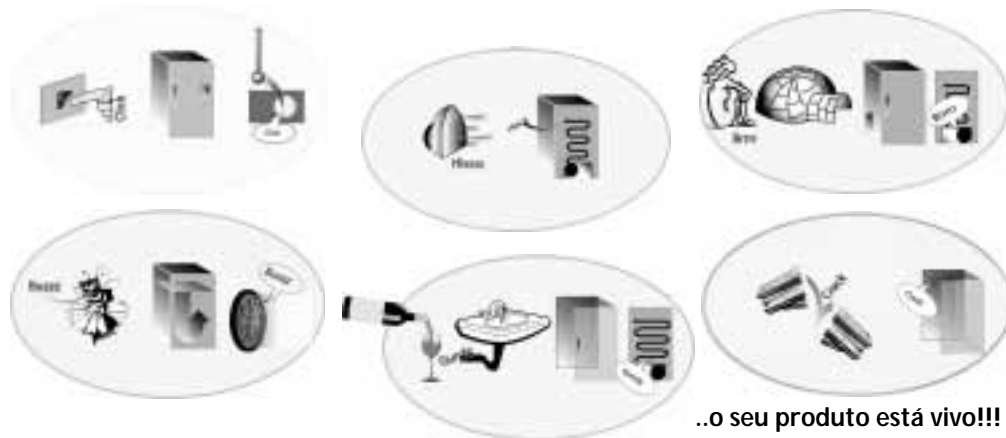
Substituição da lâmpada:

Em caso de substituição da lâmpada, proceda da seguinte forma:

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica
- Comprima a parte superior da tampa da lâmpada.
- Retire a cobertura da lâmpada.
- Substitua a lâmpada por uma de igual potência ou com a potência máxima em watts especificada junto ao porta-lâmpada.
- Coloque novamente a cobertura da lâmpada e aguarde 5 minutos antes de voltar a ligar o produto.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS/ASSISTÊNCIA

Quando se ouvem estes ruídos

..o seu produto está vivo!!!

1. **O aparelho não funciona.**
- Houve um corte de energia?
- A ficha está bem inserida na tomada?
- O interruptor bipolar de rede está ligado?
- As protecções da instalação eléctrica da habitação estão a funcionar correctamente?
- O cabo de alimentação está cortado?

2. **A temperatura no interior dos compartimentos não está suficientemente fria.**
- As portas fecham correctamente?
- O aparelho foi instalado perto de uma fonte de calor?
- A circulação do ar através das grelhas de ventilação está obstruída?

3. **Há água no fundo do compartimento frigorífico.**
- O orifício de descarga da água de descongelação está obstruído?

4. **A luz interna não funciona.**
   Controle antes o ponto **1.**, e depois:
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Substitua a lâmpada por uma de igual potência ou com a potência máxima em watts especificada junto ao porta-lâmpada.

5. **Há um excesso de gelo no compartimento congelador.**
- A porta foi bem fechada?
- Os alimentos estão colocados de modo a impedir que a porta feche firmemente?

Os ruídos de borbulhar e os sopros de expansão, resultantes do circuito de refrigeração, são considerados normais.

SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes de contactar o Serviço de Assistência:

1. Verifique se consegue resolver pessoalmente a avaria (consulte o "Guia para resolução de avarias").
2. Volte a ligar o aparelho para se certificar de que o problema ficou resolvido. Se o problema persistir, desligue e volte a ligar o aparelho após uma hora.
3. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o Serviço de Assistência.

Comunique:

- o tipo de avaria
- o modelo
- o número Service (o número que encontra depois da palavra SERVICE na chapa de características localizada no interior do aparelho)
- o seu endereço completo
- o seu número de telefone e o indicativo da área de residência

SERVICE 0000 000 00000

Nota:
A alteração da abertura das portas do aparelho feita pelo Serviço de Assistência Técnica, não deve ser considerada uma intervenção de garantia.

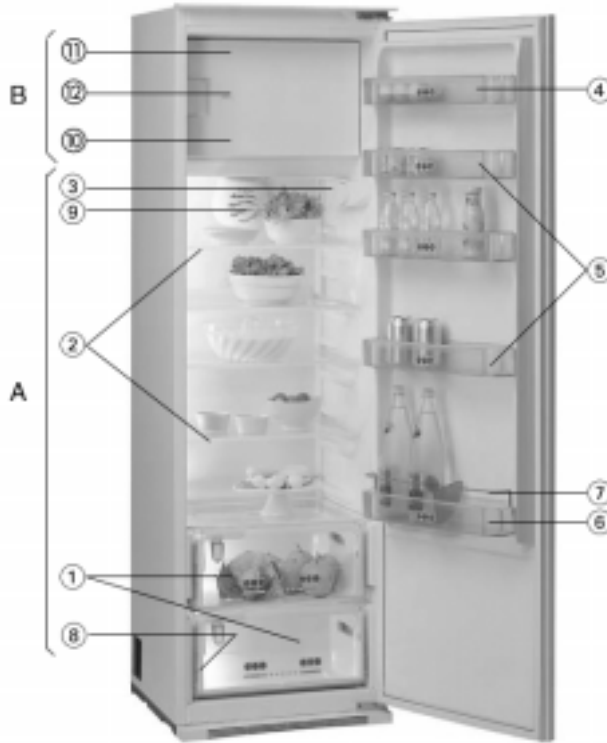
INSTALAÇÃO

- Não instale o aparelho perto de uma fonte de calor. A instalação num ambiente quente, a exposição directa aos raios solares ou a colocação do aparelho próximo de uma fonte de calor (aquecedores, fornos), aumentam o consumo de energia eléctrica e devem ser evitadas.
- Se, todavia, isto não puder ser evitado, respeite as seguintes distâncias mínimas:
  - 30 cm de fogões a carvão ou petróleo;
  - 3 cm de fogões eléctricos e/ou a gás.
- Monte os espaçadores (se disponíveis) na parte posterior do condensador, situado na parte posterior do aparelho.
- Posicione o aparelho num local seco e bem ventilado, numa posição perfeitamente nivelada, regulando os pés frontais caso seja necessário.
- Limpe o interior.
- Monte os acessórios fornecidos.

Ligação eléctrica

- **Efectue as ligações eléctricas em conformidade com as normas locais.**
- Os dados relativos à tensão e à potência absorvida encontram-se indicados na chapa de características, situada no interior do aparelho.
- **A ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei.**
  O fabricante não se responsabiliza por quaisquer ferimentos em pessoas e animais domésticos ou danos em bens materiais causados pela inobservância das instruções acima referidas.
- Se a ficha e a tomada não forem compatíveis, mande substituir a tomada junto de um técnico especializado.
- Não use extensões ou adaptadores múltiplos.

Desactivação eléctrica

Para desligar o aparelho da corrente eléctrica, retire a ficha da tomada ou desligue o interruptor bipolar situado a montante da tomada.

A. Compartimento frigorífico

1. Gavetas para fruta e legumes com regulação da humidade (se disponível)
2. Prateleiras/ zona para prateleiras
3. Grupo de controlo electrónico com luz
4. Prateleira superior
5. Balcões da porta
6. Prateleira para garrafas
7. Suporte de garrafas amovível (se disponível)
8. Chapa de características (situada ao lado da gaveta para fruta e legumes)
9. Ventilador (se disponível)

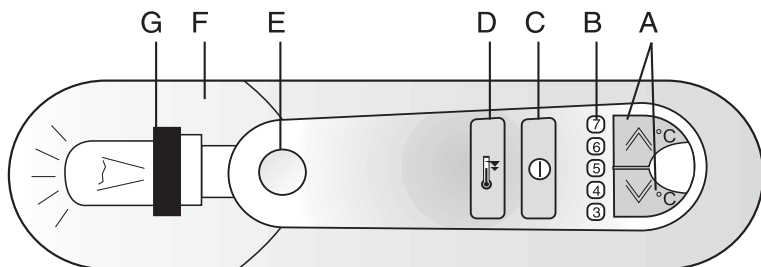
B. Compartimento congelador

10. Cuvete de gelo (no interior do compartimento)
11. Contraporta do compartimento congelador
12. Grelha (no interior do compartimento)

Notas: o número das prateleiras e a forma dos acessórios podem variar conforme o modelo.
Todos os suportes, os balcões e as prateleiras são amovíveis.

Atenção: os acessórios do frigorífico não podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

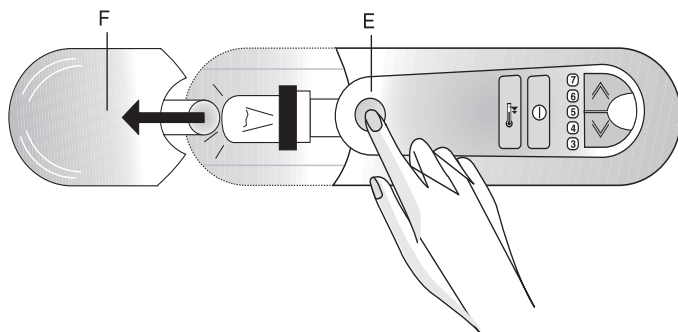
Os separadores não devem ser lavados com água mas limpos com uma esponja humedecida.

Comandos para a regulação do compartimento frigorífico

A. Botões de regulação da temperatura do compartimento frigorífico (+/-)
B. Indicadores da temperatura escolhida em °C
C. Botão para ligar/desligar o compartimento frigorífico
D. Botão de congelação rápida
E. Botão para remover a lâmpada
F. Cobertura da lâmpada
G. Lâmpada (máx 25 wat)

Aconselhamos a regular o termóstato para a posição 5.

O frigorífico pode funcionar com uma temperatura ambiente compreendida entre +10° C e + 32° C, e o rendimento ideal é obtido com temperaturas compreendidas entre +16° C e + 32° C.
Nota: a temperatura ambiente, a frequência de abertura da porta e o posicionamento do aparelho podem influenciar as temperaturas internas do frigorífico. As posições do termóstato devem variar em função destes factores.

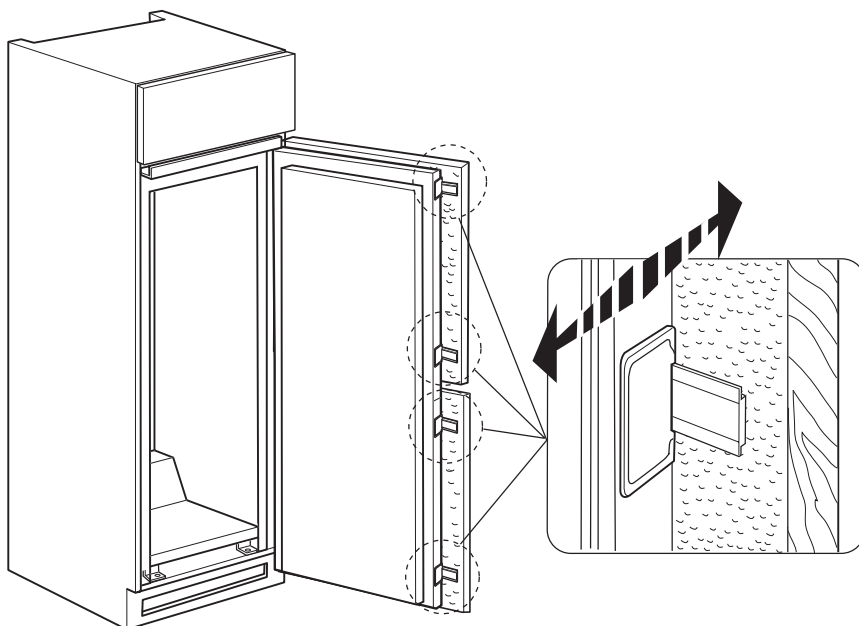
Ventilador
O funcionamento do ventilador é em automático.
O ventilador permite uma distribuição uniforme das temperaturas no interior do compartimento frigorífero com consequente conservação melhor dos alimentos e a redução da humidade em excesso.
Não obstrua a zona de aspiração (11a) com alimentos.

Remoção da protecção da lâmpada

1 - Segure a cobertura conforme indicado na figura e pressione a tecla “E”

2 - Empurre a cobertura “F” na direcção da parede posterior do frigorífico

Printed in Italy 05/05

18 M - RE 290

D	MONTAGEANWEISUNG UND ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
GB	INSTALLATION INSTRUCTIONS AND DOORS REVERSIBILITY
F	INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET REVERSIBILITE DES PORTES
NL	MONTAGE-AANWIJZING EN VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
S	ANVISNINGAR FÖR MONTERING
N	INSTALLASJON
DK	MONTERINGSVEJLEDNING
FIN	ASENNUSOHJEET
E	INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
P	INSTRUÇÔES DE MONTAGEM E REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
I	ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E REVERSIBILITÀ PORTE
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ
RUS	УСТАНОВКА - ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
PL	INSTALACJA - ODWRACALNOŚĆ DRZWI
H	BEÁLLÍTÁS - AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
SK	INŠTALÁCIA - VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
CZ	INSTALACE - ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
BG	ИНСТАЛИРАНЕ - ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
RO	INSTALARE - REVERSIBILITATEA UŞILOR

adjustable RAIL SYSTEM with cover screws

18 M

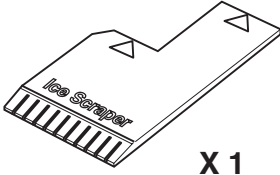
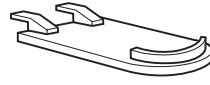
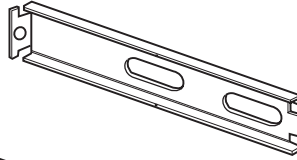
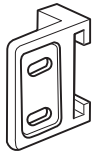
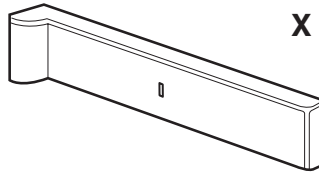
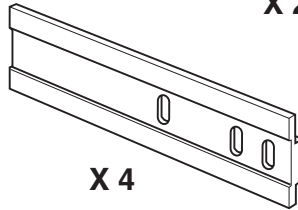
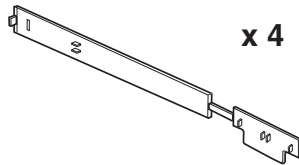
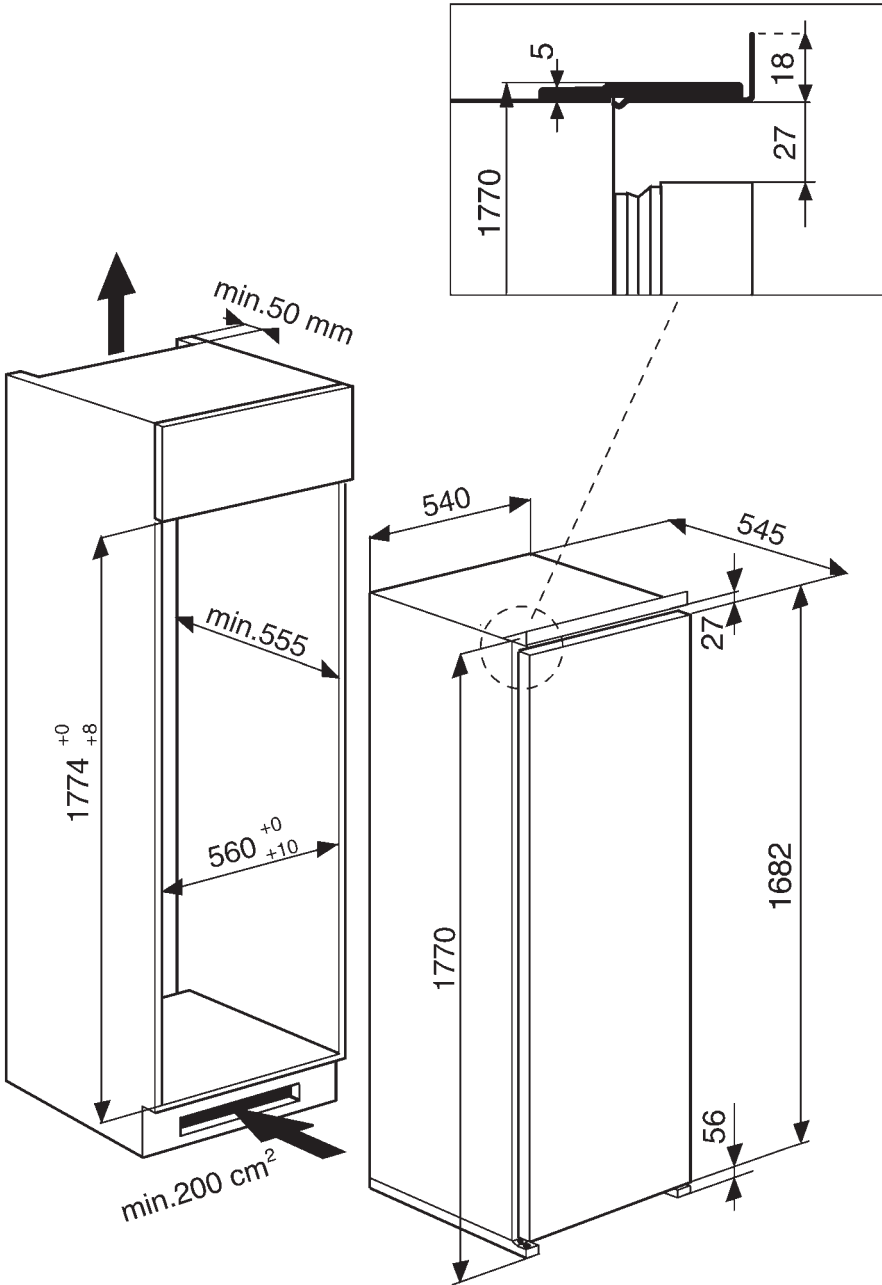
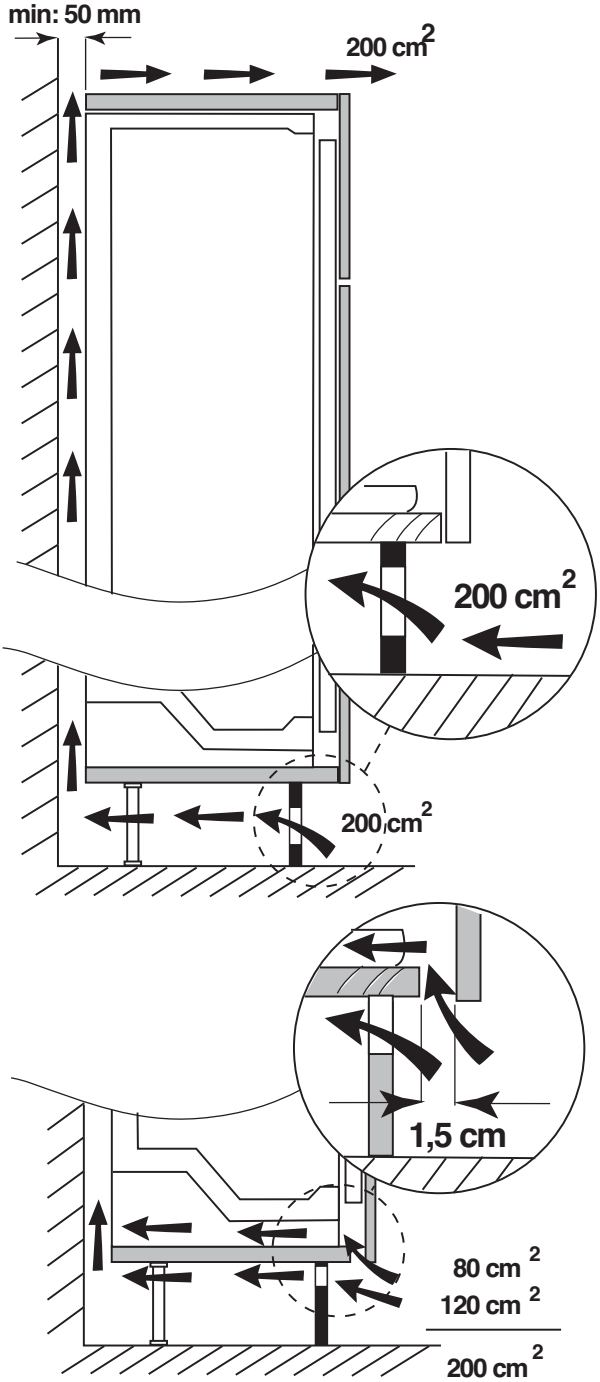
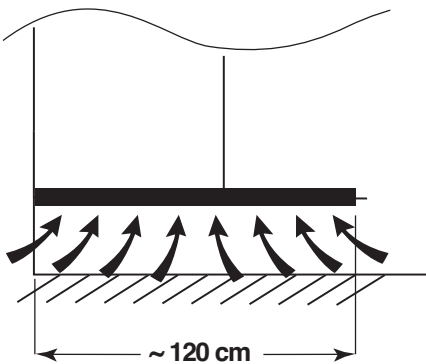
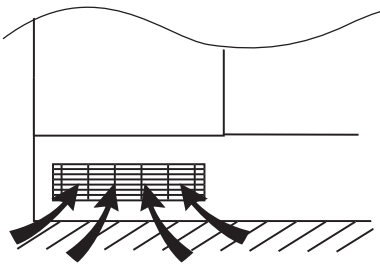
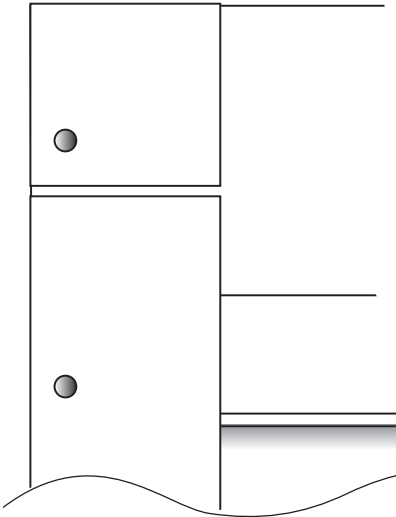
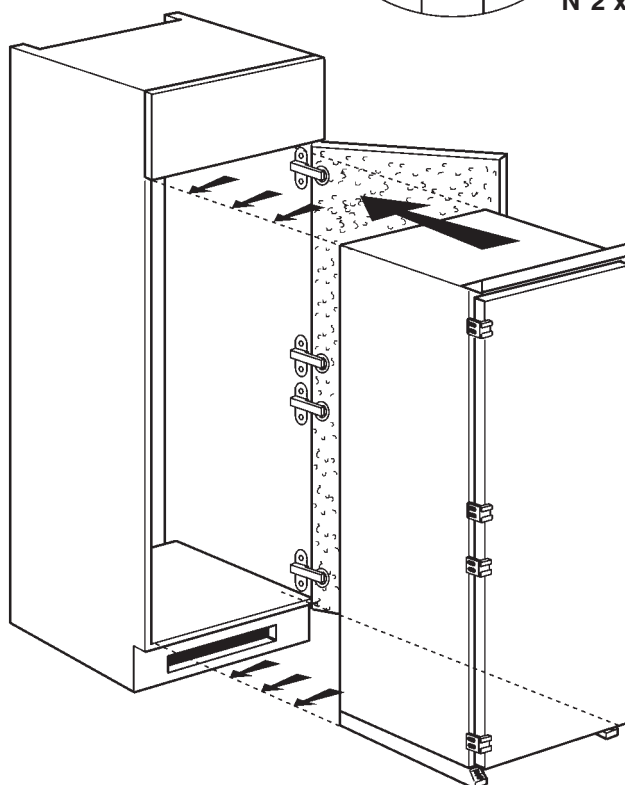
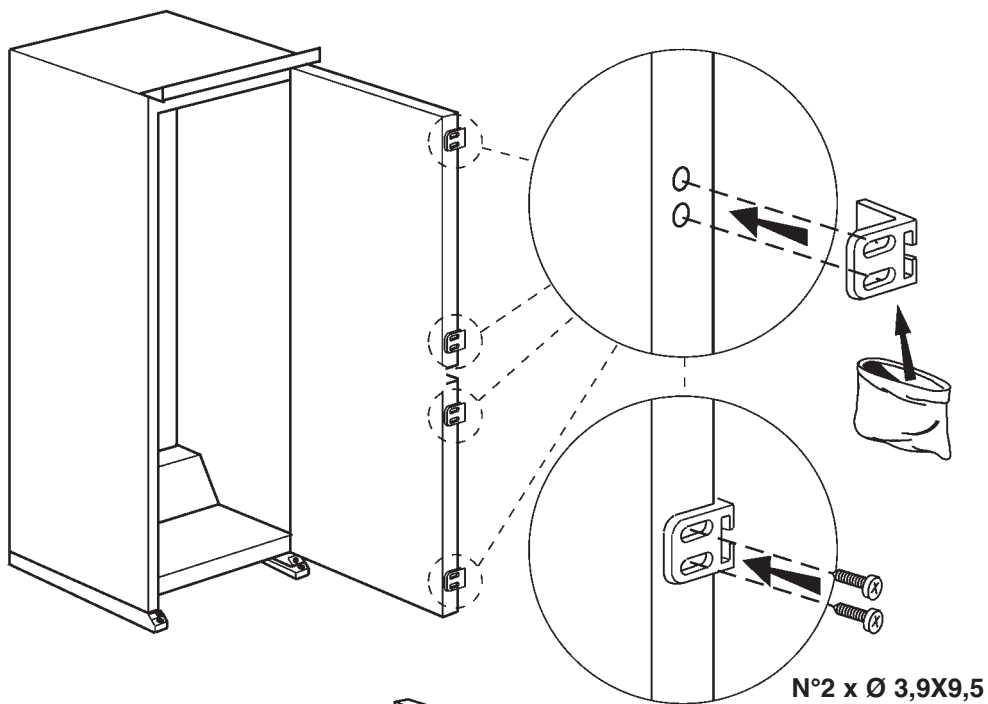
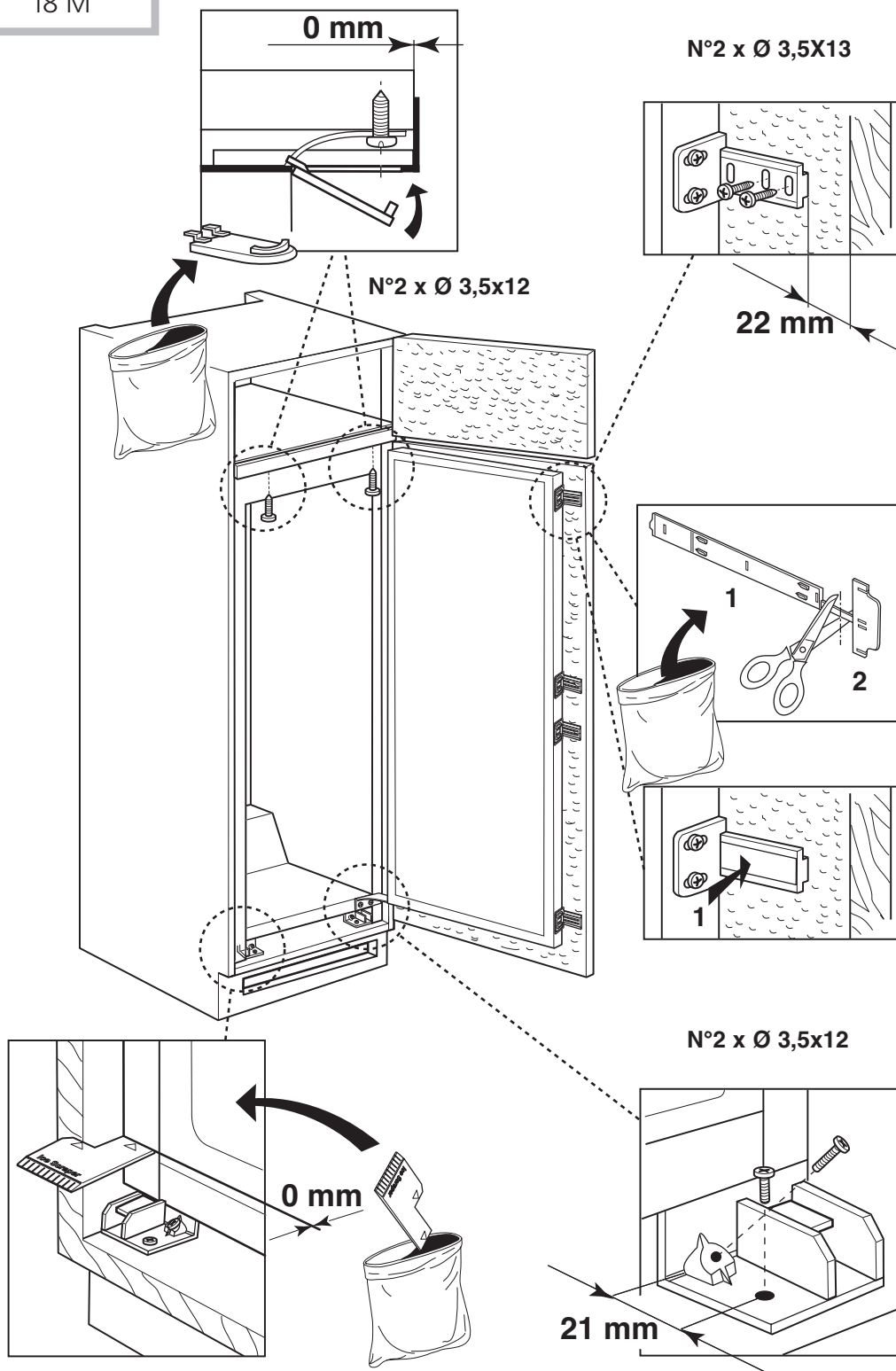
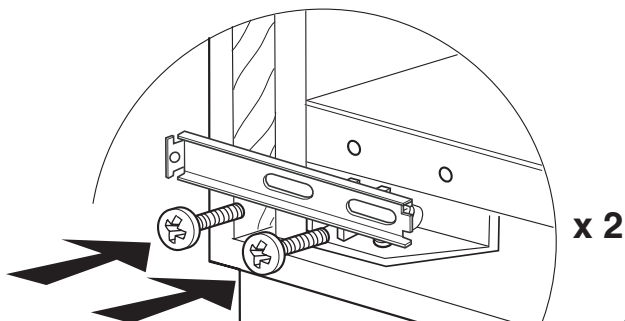
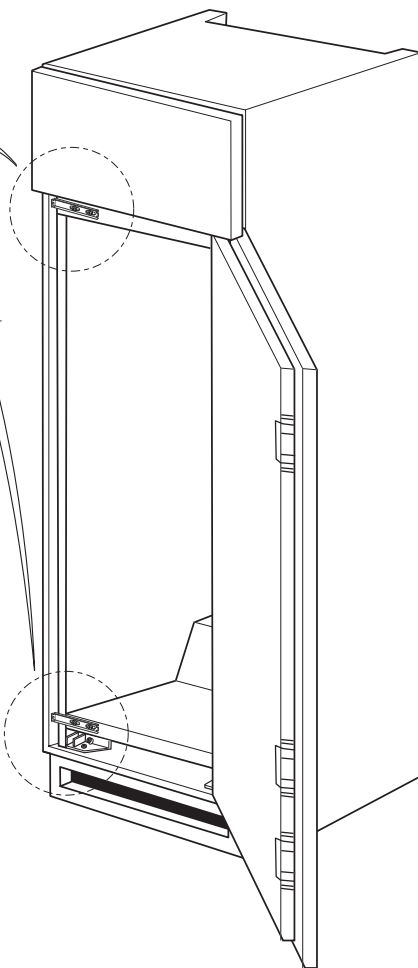
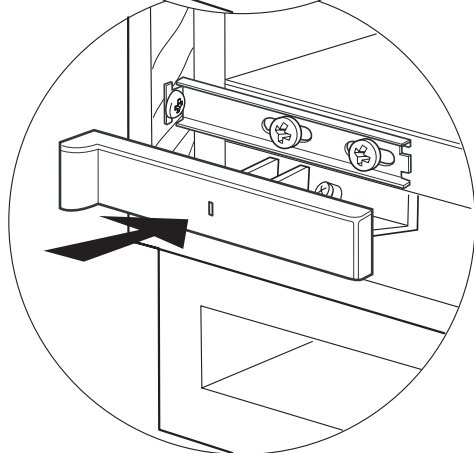
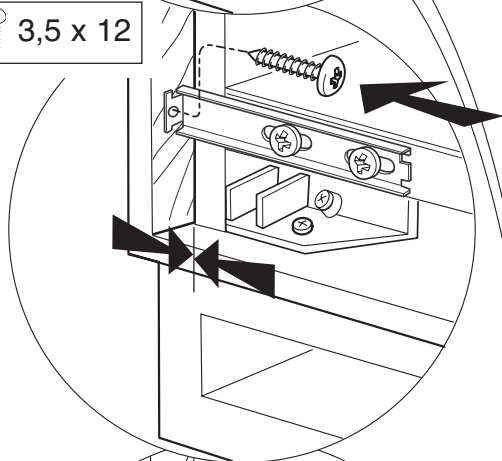
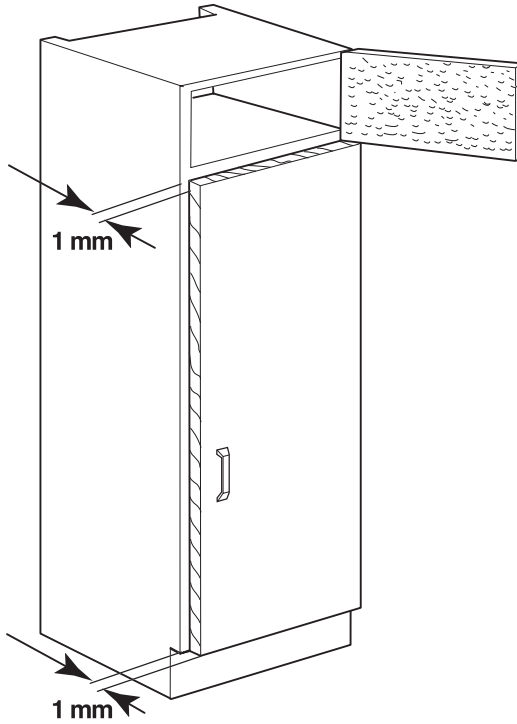
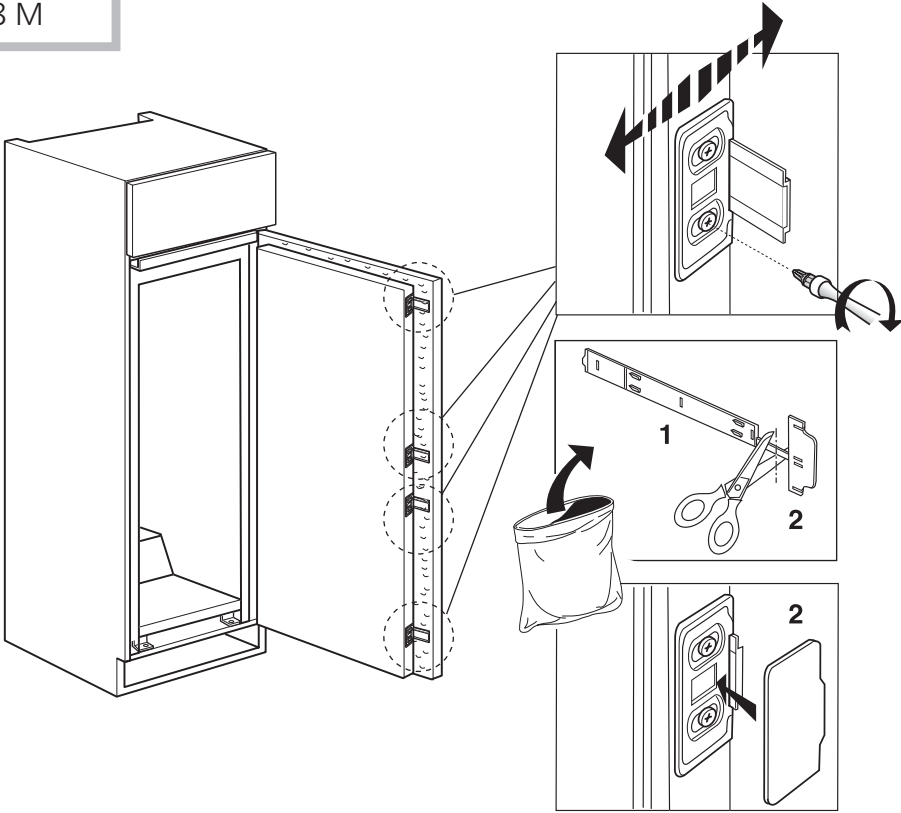
18 M
5
18
27
1770
min.50 mm
540
545
min.555
1774 +0 +8
560 +0 +10
1770
27
1682
56
min.200 cm2

18 M
min: 50 mm
200 cm²
200 cm²
200 cm²
1,5 cm
80 cm²
120 cm²
200 cm²
~ 120 cm

18 M
N°2 x Ø 3,9X9,5

18 M
0 mm
N°2 x Ø 3,5X13
N°2 x Ø 3,5x12
22 mm
1
2
1
N°2 x Ø 3,5x12
0 mm
21 mm

18 M
2 5 x 16
x 2
1 3,5 x 12

18 M
1
2
2
1 mm
1 mm

(D) Nach der Regulierung des Scharniers sicherstellen, daß zwischen den Holztüren und den Seiten der Säule kein direkter Kontakt besteht, um ein einwandfreies Schließen des Kühlschranks zu gewährleisten.

(GB) After adjusting the appliance door/outer door connecting devices, ensure that the cupboard doors do not come into direct contact with the cupboard sides or the appliance doors may not close properly.

(F) Après avoir réglé le guide, s'assurer que les portes en bois ne sont pas en contact direct avec les flancs du meuble pour garantir une bonne fermeture de l'appareil.

(NL) Na het afstellen van het scharnier controleren of er geen direct contact is tussen de houten deurtjes en de zijkanten van het meubel, dit om een correcte sluiting te garanderen.

(S) När du har reglerat monteringsanordningarna bör du försäkra dig om att det inte är direktkontakt mellan trädörrarna och kylskåpets sidor. Detta för att garantera att kylskåpets dörrar stängs ordentligt.

(N) Etter å ha regulert innfestingene mellom apparatdørene og ytterdørene av tre, må man forsikre seg om at ytterdørene av tre ikke kommer i direkte kontakt med selve apparatet, ellers kan det hende dørene ikke lukker seg ordentlig.

(DK) Efter at have justeret beslagene mellem apparatets døre og køkkenskabets døre skal man sikre sig, at der ikke er direkte kontakt mellem køkkenskabets døre og sidevæg, da apparatets døre ellers ikke kan lukke ordentligt.

(FIN) Kun laitteen/kalusteen ovien kiinnitys on säädetty varmista, että puuovet eivät kosketa kalusteen reunoja, jotta laite voi sulkeutua moitteettomasti.

(E) Tras regular la pieza corredera, comprobar que las puertas de madera no toquen directamente los flancos de la columna y asegurar así un cierre correcto.

(P) Após ter regulado a guia, certifique-se que as portinholas de madeira não toquem a borda da coluna para poder fechar correctamente o produto.

(I) Dopo aver regolato il traino assicurarsi che non ci sia contatto diretto delle portine in legno con i fianchi della colonna per garantire una corretta chiusura del prodotto.

(GR) ΑΦΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΜΕΝΤΕΣΕ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΑΜΕΣΗ ΕΠΑΦΗ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΑ ΞΥΛΙΝΑ ΠΟΡΤΑΚΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΛΕΥΡΕΣ ΤΗΣ ΚΟΛΟΝΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

(RUS) Отрегулировав сочленение, проверить, чтобы деревянные дверки не касались боковин стойки для обеспечения хорошего закрытия прибора.

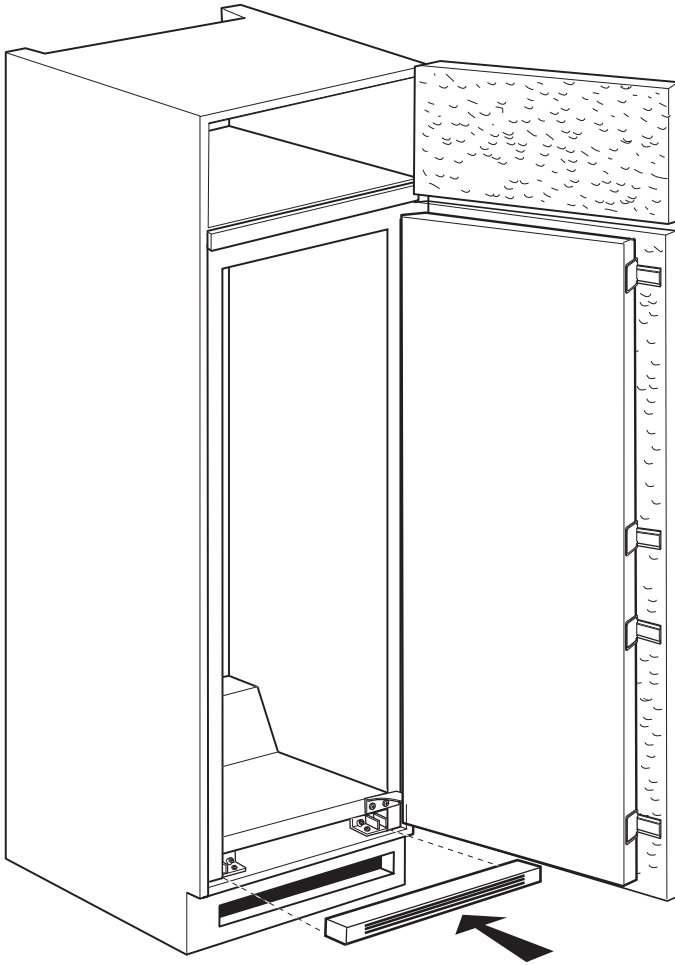
(PL) Po dokonaniu regulacji cięgieł należy upewnić się czy drzwiczki drewniane nie stykają się bezpośrednio ze ściankami bocznymi, gdyż nie zapewniało by to dobrego zamknięcia drzwi chłodziarki.

(H) Miután a készülék ajtaját/külső ajtót csatlakoztató egységeket beállította, győződjön meg arról, hogy a konyhaszekrény ajtajai nem kerülnek közvetlenül érintkezésbe a konyhaszekrény oldalaival, ellenkező esetben lehetséges, hogy a készülék ajtajai nem záródnak megfelelően.

SK Po nastavení spojovacích prostriedkov dverí/vonkajších dverí zariadenia sa uistite, že dvere skrine (kredenca) neprichádzajú do priameho kontaktu so stranami skrine, v opačnom prípade sa dvere zariadenia nemusia správne zatvárat'.

CZ Po nastavení spojovacích dílů dvířek spořebiče / venkovních dvířek zkontrolujte, zda se dřevěná dvířka nedotýkají bočních dílů sestavy, jinak by se dvířka spotřebiče mohla zavírat s obtížemi.

BG След като сте регулирали вратата/шарнирите на вратата на уреда, убедете се че вратите на ветрините не влизат в пряк контакт със стените на ветрините или че вратите на уреда могат да се затварят правилно.

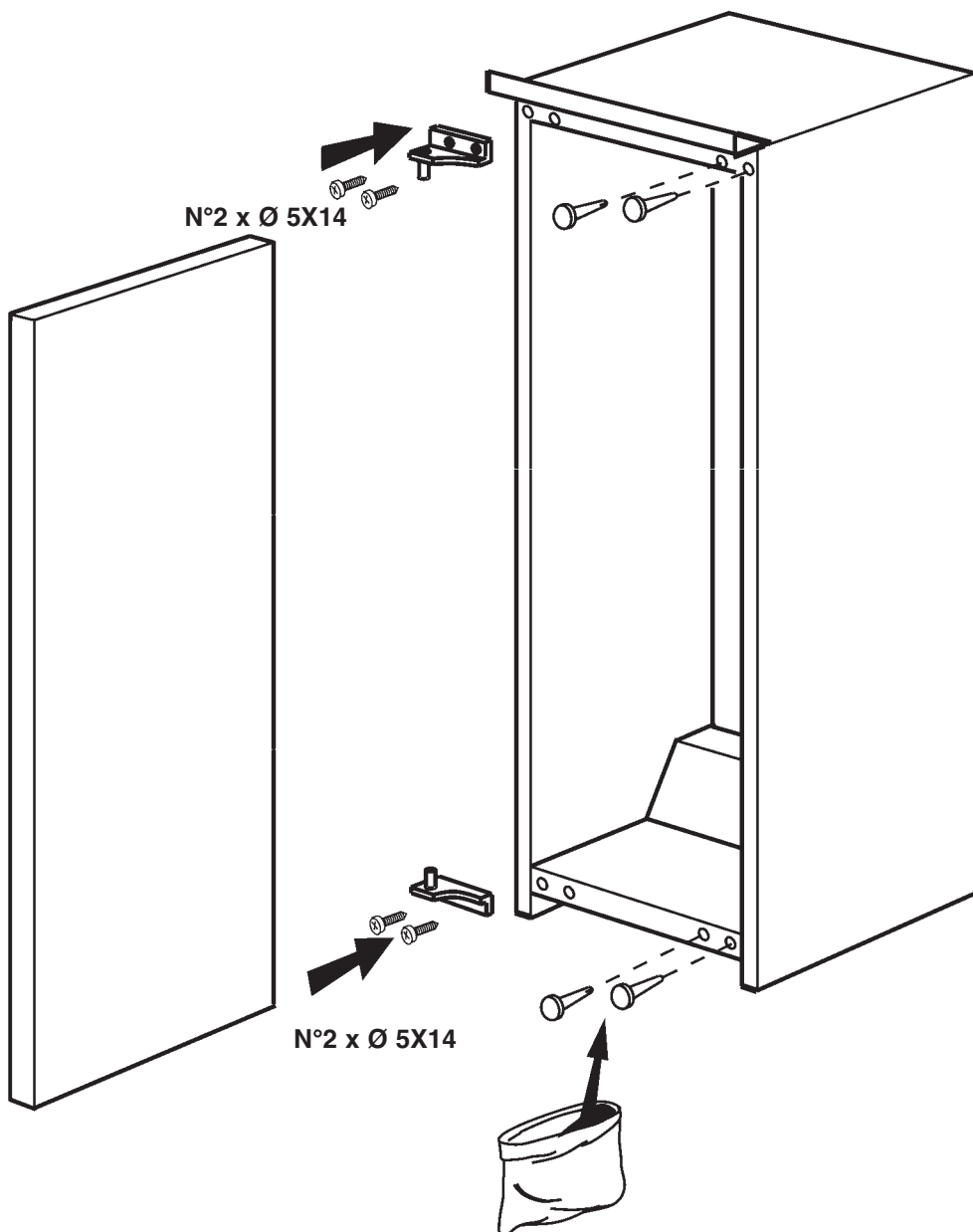
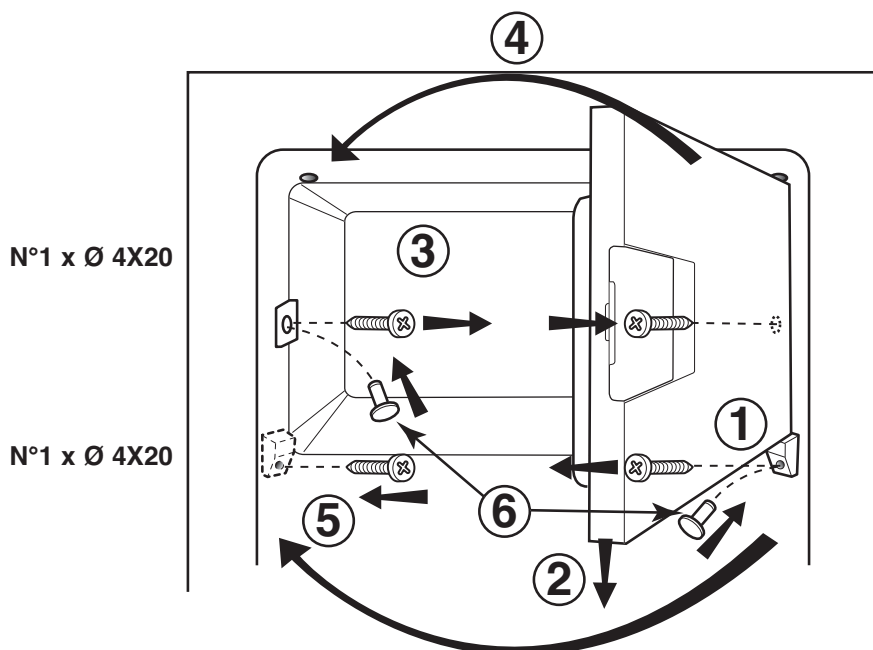
RO După ce aţi reglat uşile frigiderului/dispozitivul de asamblare a uşilor externe, controlaţi ca uşile dulapului să nu intre în contact direct cu părţile dulapului sau ca uşile aparatului să nu se închidă în mod adecvat.

18 M

18 M

— ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
— DOORS REVERSIBILITY
— REVERSIBILITE DES PORTES
— VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
— OMHÄNGNING AV DÖRRAR
— OMHENGSLING AV DØRENE
— VENDING AF DØRE
— OVIEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN
— REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
— REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
— REVERSIBILITÀ PORTA
— ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
— ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
— ODWRACALNOŚĆ DRZWI
— AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
— VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
— ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
— ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
— REVERSIBILITATEA UŞILOR

18 M

— ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
— DOORS REVERSIBILITY
— REVERSIBILITE DES PORTES
— VERWISSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
— OMHÄNGNING AV DÖRRAR
— OMHENGSLING AV DØRENE
— VENDING AF DØRE
— OVIEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN
— REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
— REVERSIBILIDADE DAS PORTAS
— REVERSIBILITÀ PORTA
— ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ
— ПЕРЕСТАНОВКА ДВЕРЦЫ
— ODWRACALNOŚĆ DRZWI
— AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA
— VÝMENA POLOHY OTVÁRANIA DVERÍ
— ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ
— ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА
— REVERSIBILITATEA UŞILOR

18 M

- TÜRANSCHLAGWECHSEL DER GEFRIERTEILTÜR (WENN VORHANDEN)
- REVERSAL OF THE FREEZER COMPARTMENT DOOR OPENING (IF PRESENT)
- INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE DU COMPARTIMENT (SI PRÉSENT)
- OMKEREN VAN DE DEUR VAN HET VRIESVAK (INDIEN AANWEZIG)
- OMHÄNGNING AV FRYSDELENS DÖRR (TILLVAL)
- OMHENGSLING AV DØREN PÅ FRYSESEKSJONEN (EKSTRAUTSTYR)
- VENDING AF FRYSERENS DØR (EKSTRAUDSTYR)
- PAKASTINOSASTON OVEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN (LISÄVARUSTE)
- ALTERAÇÃO DA ABERTURA DA PORTA DO COMPARTIMENTO CONGELADOR (SI PRESENTE)
- REVERSIBILIDADE DA PORTA DA DIVISÃO DO CONGELADOR (SE HOUVER)
- REVERSIBILITÀ DELLA PORTA COMPARTO CONGELATORE (SE PRESENTE)
- ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΟΡΤΑΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ (αν υπάρχει)
- ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОНЫ НАВЕСКИ ДВЕРИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (ЕСЛИ ПРИСУТСТВУЕТ)
- ZAMIANA ZAWIASÓW DRZWI KOMORY ZAMRAŻARKI, ABY OTWIERAŁY SIĘ W PRZECIWNĄ STRONĘ (JEŚLI OBECNY)
- A FAGYASZTÓTÉR AJTAJÁNAK MEGFORDÍTHATÓSÁGA (HA VAN)
-MOŽNOSŤ ZMENY SMERU OTVÁRANIA DVERÍ MRAZNIČKY (AK JE NÍM VYBAVENÝ)
- ZMĚNA OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ MRAZICÍHO ODDÍLU (EXISTUJE-LI)
- ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА НА ОТДЕЛЕНИЕТО НА ФРИЗЕРА (АКО Е НАЛИЧЕН)
- REVERSIBILITATEA UŞII COMPARTIMENTULUI CONGELATOR (DACĂ EXISTĂ)